



【作者简介】 杨扬，2006 年俄亥俄大学语言学专业硕士毕业，2008 年完成亚利桑那大学汉语语言学博士课程，现任纽约长岛石溪中文学校教师。从事英语和汉语教学工作多年，其学生多人次获得中国国家级英语竞赛一等奖。曾参与编写中国小学生英语教辅用书，翻译中国对外汉语办公室主持的语言教师指导用书，评阅国际留学生托福口语考试等。



浅谈海外中文教育中拼音的应用

多年来，拼音以其不可动摇的地位一直存在于小学汉语学习的入门阶段。而在海外华裔儿童的汉语教学当中，存在着两派相互对峙的观点：一派赞同中国国内的教学程序，认为拼音是‘汉语之源’，不学好拼音既念不准汉字的发音，又无法触类旁通地扩大和积累词汇；而另一派则截然相反，认为学习汉语切不可过度依赖拼音这支‘拐杖’，一旦造成依赖，学生就根本不用心记忆汉字，最后就成了只会认拼音而不识字的‘瘸子’。究竟该怎样应用拼音呢？笔者认为，在海外汉语教学中，拼音启蒙并不可取。让我们从下面几个方面来探讨。

一、学生的背景

在中国，孩子从咿呀学语时就开始有意无意地接触和学习汉字。从幼儿读物、识字卡片，到路牌、广告牌、电视、网络、各种电玩等等，越来越多的孩子在学龄前就识得几百上千字。加上中文的语言环境，他们在学龄前其实已经对汉字的字音、字形、字义都有了一定程度的了解。所以看上去小学生一入学就先学拼音，但揭开这层面纱，他们是百分百的汉字启蒙，而非拼音启蒙。在海外，孩子们成长于英语环境，孩子很难从生活中学到汉字。这缺失的汉字启蒙，恰恰是不可忽略的阶段。如果越过它先学拼音，孩子可能就会被推上一条根本不通往识字和阅读的轨道，就好像穿着救生衣学游泳，看似在水里扑腾得挺好，实际上学个三五年都学不会。

二、学习的目的

如果学习的目的，只是去中国旅游时可以打个车、点个菜，那么拼音足矣。甚至连拼音都不用学，只要买一本把‘不客气’标注为‘book itchy’之类的汉语通就可以了。但如果你希望孩子至少可以看书念报，那么你千万要教他识字，而不仅是拼音。原因很简单，因为这些读物都不标拼音。有的家长又说了，我也不需要他能看书读报，只要能用中文写个 email，打个字就可以，那会拼音就差不多了吧？很遗憾，如果孩子平时是依靠拼音来阅读的，那么他很有可能无法从同音字中挑出那个正确的字来。要他查个字典也是为难他的，因为汉语同音字太多，

随便一个音就有几十个字和它对应，不像英文，一种 spelling 就那一个单词。所以，识字才是硬道理。

三、汉字的特点

大家都知道，英文是表音文字，根据拼写就可以读出来；汉字是表意文字，可以根据字的结构来判断大概的意思。汉字的造字法有六种，称为‘六书’，即“象形、指事、会意、形声、转注、假借”。汉字是音形义的统一体，而拼音只能帮助提示读音，并不能帮助学习汉字的形和义，很容易造成音形义分离。初学汉字对海外成长的儿童来说的确有些困难，但掌握了一定数量的汉字之后，进而学习词和短语就容易了。比如‘人’就可以组词‘人家’、‘人类’、‘友人’、‘与人为善’、‘取人之长，补己之短’等等，这些字、词、短语才是组成汉语的基石。如果靠拼音来读句子，都不知道哪几个字组成一个词，谈何理解句意？

四、拼音的功用

一是表音，正音；二是查字典，方便自学；第三条最实用，就是打字输入。而这三条的作用，对于一二年级之前的孩子，并不是多么迫切需求的。相反，过早地学习拼音和广泛地使用全部注音的教材对英语环境里的孩子来说非常容易造成依赖，而不良的习惯一旦形成就很难改正。如果一个孩子拿起通篇注音的课文读起来朗朗上口，却不知所云，那与学习汉语的初衷就背道而驰了。

综上所述，笔者认为理想的状态是：在小学一二年级之前，把握好识字敏感期的大好时光，突破识字关。然后以掌握 1000 字以上最常用字的基础，在三年级开始学习拼音。这时的孩子已经对汉字有了初步的了解，不至于甩开拼音这条‘拐杖’就完全不能阅读，又具备了使用字典、进行中文输入的能力，此时才是学习拼音的最佳时期。

这也是《小枇杷》杂志不全文注音的理念，希望家长朋友多陪孩子读读书，由您，而不是拼音来伴读这本杂志，相信孩子一定有新的进步。